

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências			
Aulas em	Dia	Dia 1 ( <b>Sábado</b> )	Vamos construir um motor que gira lento
		Dia 2 ( <b>Domingo</b> )	
Outubro	do início	Dia 15 ( <b>Sábado</b> )	Vamos construir um foguete artesanal
		Dia 22 ( <b>Sábado</b> )	Vamos colher e comer bolota !
		Dia 23 ( <b>Domingo</b> )	Vamos fazer experiência com os nutrientes necessários para o corpo
		Dia 29 ( <b>Sábado</b> )	Vamos descobrir a fruta que tem o segredo da força
		Dia 30 ( <b>Domingo</b> )	Vamos fazer experiência com o som produzido pelo telefone de lata

Horário: **13:30 hs ~ 15:00 hs** Taxa de participação: 100 ienes

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )

Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs** ( Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras )

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533**

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**

Inscrições · Informações pelo telefone ☎ **0548-33-1420** Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

**Mini curso de jardinagem do mês de Outubro**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : **8 de Outubro ( Sábado )** à partir das **9:00 hs**

Assunto : Transplântio de Violeta

※ Mesmo em caso de tempo chuvoso será realizado.

Trazer : Luvas, óculos ( para quem necessita fazer trabalho minucioso)

Local : dentro do parque de Yoshida

Taxa de participação : Gratuito ( não há necessidade de fazer inscrição prévia )

**大切なお知らせ - Aviso importante**

**今年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。**

平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口に対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00.

**Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente**

Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade vinda e saída, registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, certificado de carimbo registrado, certificado de pagamento de impostos e de renda, etc..., afiliação ao Seguro Nacional de Saúde ( Kokumin Kenko Hoken ), aposentadoria, seguro de saúde para idosos, à partir de Agosto de 2016 nos segundos Domingos de cada mês, haverá serviço de intérprete em Português, Espanhol e Inglês. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até meio dia e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

**Ajuda de custo para despesas de vacinação preventiva, exame de anticorpos para Sarampo e outros. Para poder ter uma gravidez tranquila.**

Ajuda de custo para despesas de exame de anticorpos : Público alvo : Grávidas que residem em Yoshida-cho, mulheres com mais de 20 anos e menos de 40 anos que desejam engravidar. Valor limite da ajuda de custo : 5000 ienes ( 1 pessoa 1 vez ). Período para solicitação : até 90 dias após dia do exame.

Ajuda de custo para despesas de vacinação preventiva : Público alvo : Grávidas que residem em Yoshida-cho, mulheres com mais de 20 anos e menos de 40 anos que desejam engravidar e que tenham diagnóstico de índice baixo de anticorpos.

( para ajuda de custo de despesas de vacinação preventiva contra Rubéola, quem recebeu ajuda para a vacina mista contra Sarampo e Rubéola, Grávidas e aquelas que tem possibilidade de estarem grávidas não recebem esta ajuda ). Valor limite da ajuda de custo : 6000 ienes para Sarampo e Caxumba. 8000 ienes para Catapora e Herpes Zoster. Período para solicitação : até 90 dias após o dia que recebeu a vacinação.

Informações : Kenko Zukuri ka ( Hoken Centa ) ☎ **0548-32-7000**

Para as pessoas que estão inscritas no Kokumin Kenko Hoken : vamos realizar os exames médicos 1 vez por ano

Este ano também será realizado o exame médico específico gratuito na cidade de Yoshida. É um exame importante para descobrir uma doença que esteja relacionada com o estilo de vida.

Local e realização : Pelo Haibara Ishikai ( 12:45hs~14:00hs ) em Kawashiri Kaikan nos dias 15 de Setembro ( Quinta ) 16 de Setembro ( Sexta ) no Hoken Centa nos dias 29 de Setembro ( Quinta ) 30 de Setembro ( Sexta ). Não é necessário fazer reserva.

Local e realização : Pelo Haibara Byouin ( 8:30hs~11:00hs ) no Hoken Centa no dia 1 de Outubro ( Sábado ) Fazer a reserva no setor de cidadãos. Pode ser realizado juntamente com o exame de cancer.

Alvo : Quem está afiliado no seguro nacional de saúde com mais de 40 anos e menos de 75 anos de idade.

Trazer : cartão para consulta , cartão do seguro nacional de saúde, questionário e urina.

Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida



*Edição 0030 / Setembro de 2016 Versão em português*  
 Prefeitura municipal de Yoshida  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

**Tatemono no muryou soudan** 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **2, 9, 23 e 30** de **Outubro** das **10:00 hs ~ 12:00 hs**. Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

**Titeki shougaiasha soudan** 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **4** de **Outubro** das **13:30** hs às **15:30** hs. Local: Shougaiasha Jiritsu Shien Shisetsu ( Atsuma rina ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações: Consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** Atsuma rina ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0**

**Denwa soudan kujyou nado madoguchi** 電話(でんわ)相談(そうだん) ( 苦情(くじょう)等(など) ) 窓口(まどぐち). Consulta por telefone (queixas , etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário: **9:00** hs às **15:45** hs. ( Exceto **Sábados, Domingos e feriados** ) ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7** ( Telefone direto )

**Shouhi seikatsu soudan** 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...  
 Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Informações com o setor das indústrias. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Muryou houritsu soudan** 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **5** e na **Quinta feira** dia **20** de **Outubro** das **13:30** hs às **15:30** hs. 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi**  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Domingo** dias **9** e **23** de **Outubro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs. **Sábado** dia **1** e **15** de **Outubro**, das **8:30** hs ~ **12:00** hs. Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Suku Suku Hiroba** すくすく広場(ひろば) Intercâmbio das crianças.  
 No mês de **Outubro** no dia **15 ( Sábado )**, das **10:00** hs ~ **11:30** hs. Local : Sumire Hoikuen Undojyo. Campo de jogos. No caso de chuva será no Chuosho Taiikukan. Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil. Participação livre . Conteúdo : Brincar com o prof. Daichan. Informações : Chuo Jidoukan ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1**

**Seishin shougaiasha kazoku soudan** 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. dia **20** de **Outubro ( Quinta )** das **13:30** hs às **15:30** hs. Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva. Informações : Ishigami ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 5 7 8 4** Atsuma rina ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 2 0 0 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo** ( Ebo ike ) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう) ( 工池(こう) ) ( えぼいけ ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **2, 9, 16, 23 e 30** de **Outubro** **13:00** hs ~ **15:30** hs. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jishibi** 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura dias **2, 9, 16, 23 e 30** de **Outubro**. das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs. Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Kodomo no soudan shitsu** 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas da criança. Toda semana em **Outubro** na **Terça** e **Sexta** **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs ~ **16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs ~ **12:00** hs 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Shimpai goto Soudan** 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : dias **12** e **26** de **Outubro. ( Quarta )** Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs ( Recepção até às **15:30** hs ). 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Aviso do setor de impostos**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade.**  
**9月(が)の納税(のうぜい) Impostos de Setembro - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

**国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)** **9月30日(金)**

**Pagamento da 3º parcela do imposto de seguro de saúde** **30 de Setembro ( Sexta )**

**便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis**

牧之原警察署 ( まきののはらけいさつしょ )	Delegacia de policia	<b>0548-22-0110</b>	まきののはらしほそえ 2 7 3 7
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Hospital Haibara	<b>0548-22-1131</b>	まきののはらしほそえ 2 8 8 7 - 1
ハローワーク榛原 ( はいばら )	Hello Work Haibara	<b>0548-22-0148</b>	まきののはらしほそえ 4 1 3 8 - 1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Escritório de pensão oficial	<b>0547-36-2211</b>	しまだしやなぎまち 1 - 1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Delegacia fiscal	<b>0547-37-3121</b>	しまだしおうぎまち 2-2
静岡入国管理局 ( しずおかにゅうこくかんりきょく )	Imigração de Shizuoka	<b>054-653-5571</b>	しずおかしあおいくてんまちよう 9 - 4
			ABC プラザビル 6 F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 21 / Outubro)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Março de 2016	(quinta-feira dia 20 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Outubro de 2015	(terça-feira dia 11 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Março de 2015	(terça-feira dia 11 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Setembro de 2013	(quarta-feira dia 12 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Outubro de 2014	(sexta-feira dia 14 / Outubro)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2014	(sexta-feira dia 14 / Outubro)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Abril de 2013	(sexta-feira dia 14 / Outubro)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)  
 交付(こうふ)毎週(まいしゅう)月曜日  
 (げつようび) 8:15 ~ 16:45  
 Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.  
 Toda semana às segundas-feiras das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
 Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,  
 aceitação e registro de doadores de medulas.  
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



Apoio para deixar de fumar  
 禁煙(きんえん) サポ - ト  
 対象(たいしょう) : 禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する  
 人(ひと)  
 Alvo : Para as pessoas que desejam parar de fumar.  
 ※随時実施(ずいじじっし)  
 ※Realizado a qualquer momento.  
 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
 Esteja à vontade para fazer consultas.



・ BCG 予防接種(よぼうせつしゅ)  
 ・ vacinação contra BCG  
 BCG 予防接種(よぼうせつしゅ) 10月5日(水)  
 Dia 5 de Outubro (Quarta) vacinação contra BCG 受付時間(うけつけじかん)  
 13:00 ~ 14:00  
 Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 14:00 hs  
 ※個別通知(こべつつうち)がなくなりました。  
 「健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)  
 してください。※ O aviso individual foi encerrado.  
 Após verificar o calendário de vacinação das crianças, leve para vacinar.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月3日(月) 9:30 ~ 11:00  
 Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na segunda-feira dia 3 de Outubro das 9:30 hs ~ 11:00 hs.  
 運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾  
 向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に  
 (おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
 Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade,  
 entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.



Outubro (日) Dias (10月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

2	Domingo	KAWADA IIN (Clínica geral KAWADA IIN) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
9	Domingo	MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
10	Segunda	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (Clínica de urologia HAIBARA) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
16	Domingo	ENDOJ KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOJ) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
23	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 1 2 6 6
30	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 8 5 8 5

問い合わせ(といあわせ) 情報(じょうほう) : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000  
 変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。  
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs  
 Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.  
 備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre  
 Dia 2 de Outubro - das 9:00 hs ~  
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)  
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.



日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)  
 Grupo de estudos todos os meses na 1°, 2° e 3° Quartas-feiras  
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円  
 Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes  
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
 Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2° andar  
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
 Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)  
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135  
 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語

LÍNGUA

JAPONESA

庁舎停電(ちょうしゃていでん)のため自動交付機(じどうこうふぎ)が利用(りよう)できません

Devido ao desligamento da energia elétrica na prefeitura, a máquina automática não irá funcionar.

Devido ao desligamento da energia elétrica na prefeitura, a máquina automática não irá funcionar neste dia :  
**Dia 22 de Outubro (Sábado) das 8:15~12:00 hs.**  
 Informações: Chouminka Jyumin Madoguchi Bumon ☎ 0548-33-2101



急(きゅう)な病氣(びょうき)で心配(しんぱい)なときは静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)

Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

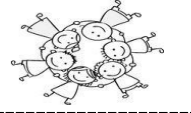


Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000. Caso não consiga conexão ligar p/: ☎ 054-247-9910  
 Horário : 18:00 ~ 8:00 do dia seguinte. ※ Durante o ano todo. Informações : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa (Chubu Hokenjyo) ☎ 054-644-9273

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

Iremos pagar o auxílio para crianças (Jidou Teate)

Beneficiários : Aqueles que no final de Setembro estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial). Meses referentes ao pagamento : Junho ~ Setembro. Dia da transferência : 11 de Outubro (Terça)  
 Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



10月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります

À partir de 1 de Outubro a carteira do seguro nacional de saúde (Kokumin Kenko Hoken) irá mudar

À partir de 1° de Outubro (Sábado) a cor do cartão do seguro nacional de saúde irá mudar para a cor verde claro. O novo cartão será enviado pelo correio até o dia 1°. Assim que chegar verificar se o endereço, nome, data de nascimento estão corretos. Utilize o novo cartão à partir do dia 1° de Outubro caso precise fazer a consulta no médico. Informações : Seção de cidadãos Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103



湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか? 参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)

Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo? Estamos recrutando participantes.

Dia e horário : 25 de Setembro (Domingo) das 8:00 hs às 10:00 hs. Em caso de tempo chuvoso : será cancelado  
 Local de encontro : JA Hainan Kando Shiten Estacionamento do lado Sul Conteúdo : Catar o lixo Trazer : Luvas  
 Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai ( vamos deixar limpo o rio Yuigawa ) ☎ 0548-32-7970 ( Mikura )



Não gostaria de movimentar o corpo e promover a saúde? Reunião para ensaio de dança original da cidade

	curso "Let's try"	curso "Step up"	curso "Wasshoi"
Local:	Sougo Taiiku kan Kendoujyo	Jikyoukan	Yoshida Chuugakko Dai 2 Arina
Horário:	10:00 hs às 11:30 hs	19:30 hs às 21:00 hs	19:30 hs às 21:00 hs
Setembro	Dias 17 · 24 (Sábado)	Dias 14 · 28 (Quarta)	Dia 19 (Segunda)
Outubro	Dias 8 · 15 · 22 (Sábado)	Dias 12 · 26 (Quarta)	Dias 3 · 17 (Segunda)

O que levar : Calçado para utilizar dentro do recinto (vestuário que dê para fazer exercício físico). O calendário e o local poderão sofrer alterações.  
 Informações : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishinkai ( Kenko Zukuri ka nai ) ☎ 0548-32-7000

MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291

Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... ➔ Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2016 : 29.686 pessoas. sexo masculino = 14.799 / sexo feminino = 14.887

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.088 pessoas. sexo masculino 507 pessoas / sexo feminino 581 pessoas